

# SUPERTOOTH ONE



Bluetooth Handsfree Kit  
For Bluetooth Mobile Phones

Kit mains libres Bluetooth  
Pour téléphones mobiles Bluetooth

Bluetooth Freihand-Kit  
Für Bluetooth Mobiltelefone

Bluetooth Handsfree Set  
Voor Mobiele Bluetooth telefoons

Kit manos libres Bluetooth  
Para teléfonos móviles Bluetooth

Bluetooth handtri-sett  
Til Bluetooth-telefoner

## A. Beschreibung

---

Das SUPERTOOTH ONE ist ein Bluetooth Freisprechanlage für die Verwendung mit Telefonen, die Headset oder Handsfree-Profil unterstützen. Das Gerät verfügt über eine Reihe von High Tech Funktionen wie die Spracherkennung Technologie, Multi-Point Verbindungen und DSP für die Reduzierung von Echo und Umgebungsgeräuschen. Das Gerät kann ebenfalls zum Hören von Musik, die über ein

Handy abgespielt wird, benutzt werden, falls das Telefon A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) kompatibel ist.

Vergessen sie nicht, dass ihre Sicherheit immer vorgeht, auch beim telefonieren. Beachten sie die geltenden Gesetze!!!

Überprüfen sie, ob nationale oder lokale Gesetze Beschränkungen für das Telefonieren im Auto vorgeben. Es ist die Pflicht des

Verwenders dieses Produkts, die geltenden Gesetze zu respektieren.

## B. Illustration

---

- 1 MFS oder Multi-Funktions-Schalter**  
(An-Aus / Pairing / Antworten /  
Aktivierung der Spracherkennung  
/ Wiederwahl / Audiotransfer)
- 2 Lautstärke senken**
- 3 Lautstärke erhöhen**
- 4 Knopf Anruf beenden/ Anruf ablehnen**
- 5 Mikrophon**
- 6 Stecker für Ladegerät**
- 7 Bluetooth Anzeige/ Ladezustandsanzeige**
- 8 Lautsprecher**



## C. SUPERTOOTH ONE aufladen

---

1. Schließen sie das Ladegerät an die Ladebuchse (6) der SUPERTOOTH ONE an. Dann schließen sie das Ladegerät an das Stromnetz an.

**Status der Ladezustandsanzeige (7):**

Rot : **Batterieladestatus schwach**

Orange: **wird aufgeladen**

Grün: **Aufladen beendet**



2. Wenn der Ladevorgang beendet ist, trennen Sie die Verbindung zwischen Supertooth One und Ladekabel.

## D. Einschalten/Ausschalten:

---

**Einschalten:** Drücken sie für 1 Sekunde auf den **MFS (1)** bis sie sehen, dass die **Bluetooth Anzeige (7)** blau blinkt. Sie hören ein „Biep“.

**Ausschalten:** Drücken sie für 5 Sekunden auf den **MFS (1)** bis sie sehen, dass die **Bluetooth Anzeige (7)** rot leuchtet. Sie hören ein „Biep“.

## E. Pairing ihres Bluetooth Handys

---

Um die SUPERTOOTH ONE mit Ihrem Mobiltelefon zu verwenden müssen die beiden Geräte miteinander verbunden werden (Pairing). Dies ist nur einmal vor der ersten Verwendung mit einem neuen Telefon notwendig.

1. Wenn die SUPERTOOTH ONE ausgeschaltet ist, drücken sie den **MFS (1)** solange (ca. 5 Sekunden) bis die **Bluetooth Anzeige (7)** rot/blau blinkt. Das Gerät ist jetzt im Pairing Modus.
2. Mit dem SUPERTOOTH ONE im Pairing Modus öffnen sie nun das Bluetoothmenü ihres Handys. Suchen sie nach verfügbaren Bluetoothgeräten. (Weitere Details entnehmen sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Handys)

3. Aus der Liste der gefundenen Bluetooth Geräte wählen sie ST ONE.
4. Wenn ihr Handy sie zur Eingabe eines Codes auffordert, geben sie 0000 und dann OK. Die Bluetooth Anzeige (7) blinkt jetzt blau.
5. Die SUPERTOOTH ONE kann jetzt verwendet werden.

## F. Montage

---

1. Stecken Sie den Clip in die Vertiefungen auf der Rückseite der SUPERTOOTH ONE.
2. Schieben sie den Clip in die Vertiefungen bis er „einrastet“.  
*Achtung: Achten sie darauf, bei der Befestigung des Clips nicht auf die verschiedenen Knöpfe des Gerätes zu drücken.*
3. Das dicke Ende des Clips muss mit das obere oder untere Ende der SUPERTOOTH ONE ausgleichen.  
*Hinweis: Der Clip kann auf zwei verschiedene Arten an dem Gerät befestigt werden, um an alle Positionen der Sonnenblende montiert zu werden.*



4. Platzieren sie die SUPERTOOTH ONE so an der Sonnenblende, dass das Mikrophon in die Richtung des Sprechers weist.



## G. Grundlegende Funktionen

---

### **WICHTIG:**

Vor der Verwendung der SUPERTOOTH ONE muss eine Verbindung mit dem Telefon hergestellt werden (Pairing). **(Siehe Pairing ihres Bluetooth Handys im Abschnitt E).**

### **Anrufen (Normaler Anruf) :**

Wählen sie die Nummer auf ihrem Handy. Das Audiosignal wird automatisch auf die SUPERTOOTH ONE übertragen. Während eines Gesprächs leuchtet die **Bluetooth Anzeige (7)** konstant blau.

*Hinweis: Bei einigen Telefonen wird das Audiosignal bei ausgehenden Anrufen immer über die Lautsprecher des Telefons ausgegeben. In diesem Fall drücken sie den **MFS (1)** für eine Sekunde, um das Audiosignal auf die Freisprechanlage zu transferieren.*

### **Anruf annehmen:**

Um einen Anruf entgegen zu nehmen, drücken sie eine Sekunde lang den **MFS (1)**. Die **Bluetooth Anzeige (7)** leuchtet dann konstant blau.

Oder, bei aktivierter Spracherkennung (Siehe Spracherkennung an/ aus in Abschnitt J) : Nehmen sie den Anruf entgegen, in dem sie klar und deutlich entweder „OK“, „ANNEHMEN“ oder „ANTWORTEN“ sagen. Sprechen sie eins dieser Worte nur einmal klar und deutlich aus, nachdem sie den Klingelton gehört haben. Sprechen sie jede Silbe deutlich aus. Sie haben nach dem Klingelton 3 Sekunden Zeit, eines der Worte auszusprechen. Während des Anrufs leuchtet die **Bluetooth Anzeige (7)** konstant blau.

### **Einen Anruf beenden:**

Drücken sie 1 Sekunde lang auf den **Knopf Anruf beenden/Anruf ablehnen (4)**, um einen Anruf zu beenden.

### **Sprachwahl:**

**Wichtig:** Die Sprachwahlfunktion ihres Handys muss aktiviert sein und es muss mindestens ein Sprachbefehl im Telefonbuch ihres Handys gespeichert sein. (Details entnehmen sie bitte dem Handbuch ihres Handys).

*Hinweis: Die Sprachwahlbefehle müssen im Speicher des Telefonbuchs des Telefons selbst gespeichert sein, nicht auf der SIM-Karte!*

1. Drücken sie eine Sekunde lang auf den **MFS (1)**.
2. Sie hören einen Ton oder einen „Biep“, der sie auffordert, den Namen der Person auszusprechen, die angerufen werden soll. Die **Bluetooth Anzeige (7)** leuchtet dann konstant blau.
3. Beim Aussprechen des Namens sprechen Sie es genauso aus, wie Sie es aufgenommen haben.
4. Der ausgesprochene Name wird von dem Gerät noch einmal wiederholt und dann wählt das Telefon automatisch die entsprechende Nummer.

**Wiederwahl** *(Nur für Telefone mit Bluetooth Handsfreeprofil):*

Drücken sie den **MFS (1)** für 3 Sekunden. Die zuletzt gewählte Nummer wird angerufen.

**Anruf ablehnen** *(Nur für Telefone mit Bluetooth Handsfreeprofil):*

Drücken sie für 1 Sekunde während des Klingeltons auf **Anruf beenden/Anruf ablehnen (4)**. Der eingehende Anruf wird abgewiesen.

**Lautstärke einstellen:**

Sie senken oder erhöhen die Lautstärke mit Hilfe der **Knöpfe Lautstärke erhöhen (3)** oder **Lautstärke senken (2)**. Drücken sie so oft auf einen der Knöpfe, bis die gewünschte Lautstärke eingestellt ist. Die **Bluetooth Anzeige (7)** leuchtet violett, falls die minimale oder maximale Lautstärke erreicht ist.

**Audiotransfer** *(Nur für Telefone mit Bluetooth Handsfreeprofil):*

Während eines Anrufs können sie das Audiosignal transferieren:

**Von der Freisprechanlage zum Telefon:**

Drücken sie 3 Sekunden lang den **MSF (1)**, das Audiosignal wird zum Telefon transferiert.

**Vom Telefon zur Freisprechanlage:**

Drücken sie 1 Sekunde lang den **MSF (1)**, das Audiosignal wird zur Freisprechanlage transferiert.

*Hinweis: Bei einigen Telefonen ist es nötig, erst die Anfrage für eine Verbindung am Telefon anzunehmen, bevor der Transfer stattfinden kann.*

## H. Musik von einem Bluetooth A2DP Handy senden:

---

Falls ihr Handy das **A2DP** Profil unterstützt, können sie Musik von ihrem Telefon über die **SUPERTOOTH ONE** hören.

*Achtung: Die SUPERTOOTH ONE und ihre Telefon müssen verbunden worden sein (Pairing), damit die folgenden Funktionen genutzt werden können. (Siehe Pairing ihres Bluetooth Handys im Abschnitt E).*

### Verwenden der A2DP Lautsprecher Funktion:

#### **Senden von Musik von einem A2DP Bluetooth Handy:**

- Wählen sie im Abspielmodus ihres Telefons ein Musikstück aus und spielen sie es ab, oder wählen sie im Menü „Senden an“ oder „Abspielen über“ und wählen sie das ST ONE. Falls die SUPERTOOTH ONE angeschlossen ist, hören sie die Musik sofort über das Gerät. (Weitere Einzelheiten entnehmen sie bitte der Anleitung ihres Handys)
- Oder Drücken sie zweimal kurz hintereinander auf den **MFS (1)** für Play / Pause.

### Lautstärke einstellen:

- Erhöhen oder Senken sie die Lautstärke durch drücken der Knöpfe **Lautstärke erhöhen (3)** oder **Lautstärke senken (2)**. Drücken sie so oft wie nötig, um die gewünschte Lautstärke einzustellen.

## I. Fortgeschrittene Funktionen

---

### A. Multi-Point Funktion

Die SUPERTOOTH ONE kann zur gleichen Zeit mit zwei Bluetooth Telefonen verbunden werden. Das zuletzt verbundene Telefon wird als das primäre und das vorletzte verbundene als das sekundäre Telefon behandelt. Die SUPERTOOTH ONE ist auf beiden Telefonen aktiv. Spezielle Aktionen wie die Aktivierung der Stimmerkennung oder Wiederwahl funktionieren nur auf dem primären Telefon. Jedoch kann ein eingehender Telefonanruf auf jedem der beiden Telefone über die SUPERTOOTH ONE angenommen oder abgelehnt werden.

### Multi-Point Pairing:

1. Schalten sie die SUPERTOOTH ONE aus, indem sie solange auf den MFS drücken, bis die **Bluetooth Anzeige (7)** rot leuchtet.
2. Führen Sie nun das Pairing durch wie im Punkt Pairing ihres Bluetooth Handys in Abschnitt E beschrieben. Dieses Telefon ist von jetzt an das Primäre.

Die Freisprechanlage kann jetzt benutzt werden.

### Einstellungen des sekundären und primären Telefons wechseln:

Falls nötig, können sie das sekundäre und primäre Handy einfach wie folgt vertauschen:

- Drücken sie für 5 Sekunden auf den Knopf Anruf beenden/ Anruf ablehnen, bis sie ein Biep hören. Das sekundäre Telefon ist jetzt als das Primäre eingestellt.

#### **Verwenden von Multi-Point:**

Siehe Grundlegende Funktionen im Abschnitt G und Musik von einem Bluetooth A2DP Handy senden in Abschnitt H.

#### **Anmerkungen:**

- Die Aktivierung der Stimmerkennung oder die Wiederwahl können nur über das primäre Telefon ausgeführt werden. Für eine Änderung der Einstellungen des sekundären und primären Telefons, siehe oben.
- Sie können Anrufe von beiden Telefonen annehmen oder ablehnen.
- Wenn sie einen Anruf annehmen, dann wird das Telefon, auf dem der Anruf einging, zum primären Telefon.
- Bei Wahl einer Rufnummer mit der Tastatur des Handys wird das verwendete Telefon automatisch zum primären.

#### **Mehrere Anrufe gleichzeitig:**

Über den SUPERTOOTH ONE können sie keine Anrufe oder Musik von zwei Telefonen gleichzeitig empfangen bzw. abspielen.

Falls sie einen Anruf erhalten, während sie im Gespräch sind, ertönt ein spezieller Klingelton.

1. Wenn sie den eingehenden Anruf nicht annehmen, können sie ihr laufendes Gespräch fortführen.
2. Wenn sie den eingehenden Anruf annehmen, wird das laufende Gespräch beendet.

*Anmerkung: Die Funktion Stimmerkennung ist im Verlauf des Gesprächs abgeschaltet, so können sie ein Gespräch in Ruhe beenden, bevor sie den nächsten Anruf entgegen nehmen.*

#### **Einen Anruf empfangen während des Abspielens von Musik:**

Wenn sie einen Anruf erhalten, wird die Musikwiedergabe auf Pause gestellt. Wenn der Anruf beendet ist, oder sie den Anruf nicht annehmen, läuft die Musikwiedergabe weiter.

*Hinweis: Bei einigen Telefonen startet die Musikwiedergabe nicht wieder automatisch, sie müssen die Wiedergabe über das Menü ihres Telefons wieder starten.*

#### **B. Mehrfaches Pairing / Von einem Telefon zum anderen wechseln**

Das SUPERTOOTH ONE kann mit bis zu 8 Telefonen verbunden (Pairing) werden. Jedes Pairing darüber hinaus löscht automatisch das Telefon, welches am längsten nicht genutzt wurde. Um ein so gelöscht Telefon wieder zu verwenden, müssen sie ein neues Pairing vornehmen.

### Der Wechsel von einem Telefon zu einem anderen bereits früher verbundenen ist sehr einfach und funktioniert wie folgt:

1. Trennen sie im Menü des Telefons, welches sie nicht verwenden wollen, die Verbindung im Menü „Aktive Geräte“.
2. Verbinden sie das Freisprechgerät mit dem gewünschten Telefon, indem sie im Menü des Handys die Verbindung im Menü „Angeschlossene Geräte“ aktivieren.

*Hinweis: Sie können ein bereits verbundenes (Pairing) Telefon auch einfach wieder aktivieren, indem sie den **MFS (1)** drücken.*

*Hierbei wird die SUPERTOOTH ONE versuchen, eine Verbindung zu dem zuletzt verwendeten Handy herzustellen. Daher wird empfohlen, beim Wechsel des Telefons die Einstellung im Menü der Handys vorzunehmen, so wie oben beschrieben.*

## J. Spezielle Eigenschaften

### A. Spracherkennung:

**Wichtig:** Dieser Modus funktioniert nur dann korrekt, wenn in dem Fahrzeug, indem das Gerät verwendet wird, die Umgebungsgeräusche nicht zu hoch sind.

- Nehmen sie den Anruf entgegen, in dem sie klar und deutlich entweder „OK“, „ANNEHMEN“ oder „ANTWORTEN“ sagen. Sprechen sie eins dieser Worte nur einmal klar und deutlich aus, nachdem sie den speziellen Klingelton gehört haben. Sprechen sie jede Silbe deutlich aus. Sie haben nach dem speziellen Klingelton 3 Sekunden Zeit, eines der Worte auszusprechen.
- Wenn der Modus aktiv ist, können sie einen Anruf normal annehmen, indem sie auf den **MFS (1)** drücken.

Der Modus Spracherkennung kann ein- oder ausgeschaltet werden, während das Gerät im Standby Betrieb ist (kein Anruf und keine Verbindung zum Musikplayer ihres Telefons).

**Einschalten:** Drücken sie den **Knopf Lautstärke erhöhen (3)** 5 Sekunden lang, bis sie ein Biepen hören.

**Ausschalten:** Drücken sie den **Knopf Lautstärke senken (2)** 5 Sekunden lang, bis sie ein Biepen hören.

### B. Automatische Verbindungswiederherstellung:

- Die Verbindung wird automatisch wieder hergestellt, wenn die SUPERTOOTH ONE und das verbundene Telefon für mehr als 20 Sekunden von einander entfernt werden (Reichweite der Bluetoothsignale ca. 10 Meter) und die SUPERTOOTH ONE nicht ausgeschaltet wurde. Das Gerät sucht hierbei automatisch das Telefon und stellt eine Verbindung her. Voraussetzung:



Mobiltelefon und SUPERTOOTH ONE befinden sich wieder in einer Reichweite von maximal 10 Meter.

*Anmerkung: Es kann, nachdem beide Geräte wieder in Bluetoothreichweite sind, bis zu 10 Sekunden dauern, bis der Verbindungsvorgang startet.*

- Falls die Verbindung über das Menü des Telefons absichtlich getrennt wurde, dann ist die automatische Wiederherstellung der Verbindung nicht aktiv.

## SUPERTOOTH ONE Eigenschaften

---

<b>Protokoll :</b>	Bluetooth Version 2.0
<b>Unterstützte Bluetooth-Profile:</b>	Headset und Handsfree mit automatischer Erkennung bis zu 10 Meter
<b>Reichweite:</b>	bis zu 10 Meter
<b>Frequenz :</b>	2,4 GHz
<b>Gesprächszeit:</b>	bis zu 15 Stunden
<b>Standbyzeit:</b>	bis zu 800 Stunden
<b>Ladezeit:</b>	3 Stunden
<b>Batterietyp :</b>	Lithium-Ion Akku
<b>Funktionen</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Full Duplex</li><li>• Spracherkennung Technologie</li><li>• Multipoint Funktion</li><li>• Kompakt</li><li>• Empfang von Musik von einem Bluetooth A2DP Handy</li><li>• Wiederwahl der letzten gewählten Nummer</li><li>• Automatische Wiederherstellung der Verbindung zum Telefon</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• DSP System zur Reduzierung von Echos und Umgebungsgeräuschen</li><li>• Digitale Lautstärkekontrolle</li><li>• Stimmwahl (fallsom Handy unterstützt)</li><li>• Möglichkeit einen Anruf abzuweisen</li><li>• Kann über ein USB Kabel (nicht im Lieferumfang enthalten) am PC aufgeladen werden</li></ul>
<b>Einbau:</b>	Schneller Einbau an der Sonnenblende mit einem Plastikclip
<b>Größe (mm):</b>	21 x 64 x 120
<b>Gewicht:</b>	100 g